

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 janvier 2021

PROJET DE LOI**portant des dispositions diverses
en matière de justice
(articles 11 à 20)**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR
PAR M. **Benoît PIEDBOEUF****SOMMAIRE**

Pages

I. Discussion générale.....	3
II. Discussion des articles et votes.....	6

*Voir:***Doc 55 1696/ (2020/2021):**

- 001: Projet de loi.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Rapport de la première lecture (Justice).
- 005: Articles adoptés en première lecture (Justice).
- 006: Rapport de la première lecture (Finances).
- 007: Articles adoptés en première lecture (Finances).
- 008 à 010: Amendements.
- 011: Rapport de la deuxième lecture (Justice).
- 012: Texte adopté par les commissions.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2021

WETSONTWERP**houdende diverse bepalingen
inzake justitie
(artikelen 11 tot 20)**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

IN NAAM VAN DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Benoît PIEDBOEUF****INHOUD**

Blz.

I. Algemene bespreking.....	3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	6

*Zie:***Doc 55 1696/ (2020/2021):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Verslag van de eerste lezing (Justitie).
- 005: Artikelen aangenomen in eerste lezing (Justitie).
- 006: Verslag van de eerste lezing (Financiën).
- 007: Artikelen aangenomen in eerste lezing (Financiën).
- 008 tot 010: Amendementen.
- 011: Verslag van de tweede lezing (Justitie).
- 012: Tekst aangenomen door de commissies.

03979

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Marie-Christine Marghem

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Joy Donné, Sander Loones, Wim Van der Donckt
Ecolo-Groen	Cécile Cornet, Dieter Vanbesien, Gilles Vanden Burre
PS	Hugues Bayet, Malik Ben Achour, Ahmed Laaouej
VB	Kurt Ravyts, Wouter Vermeersch
MR	Marie-Christine Marghem, Benoît Piedboeuf
CD&V	Steven Matheï
PVDA-PTB	Marco Van Hees
Open Vld	Christian Leysen
sp.a	Joris Vandenbroucke

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Peter Buysrogge, Kathleen Depoorter, Michael Freilich, Tomas Roggeman
Kristof Calvo, Marie-Colline Leroy, Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire
Mélissa Hanus, Christophe Lacroix, Patrick Prévot, Sophie Thémont
Steven Creyelman, Erik Gilissen, Reccino Van Lommel
Nathalie Gilson, Florence Reuter, Vincent Scourneau
Hendrik Bogaert, Leen Dierick
Steven De Vuyst, Peter Mertens
Egbert Lachaert, Jasper Pillen
Melissa Depraetere, Vicky Reynaert

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

cdH	Vanessa Matz
-----	--------------

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: VB
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numerering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurd papier)

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 20 janvier 2021, votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture les articles du projet de loi qu'elle avait adoptés lors de sa réunion du 6 janvier 2021 (DOC 55 1696/007).

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Joy Donné (N-VA) aborde tout d'abord la question des connaissances linguistiques du fonctionnaire des douanes désigné pour coopérer avec le Parquet européen. À cet égard, il s'étonne qu'aucune exigence relative à la connaissance de l'autre langue nationale ne soit imposée à l'égard d'un tel fonctionnaire, qui opère sur l'ensemble du territoire. Le fonctionnaire concerné devra néanmoins avoir une connaissance suffisante de l'autre langue nationale pour exercer correctement ses fonctions sur l'ensemble du territoire.

En première lecture, son groupe a déposé l'*amendement n° 1* (DOC 55 1696/003) qui tend à aligner le niveau requis de connaissances linguistiques pour ce fonctionnaire sur celui qui exigé de la part du procureur européen. Le vice-premier ministre a alors déclaré que cette condition n'était pas nécessaire et que le fonctionnaire concerné n'était de surcroît pas un magistrat. Pour l'intervenant, cet argument n'est pas pertinent.

Le vice-premier ministre a par ailleurs déclaré qu'un seul fonctionnaire ayant une compétence nationale serait nommé dans un premier temps. Pour l'intervenant, cet élément est une raison de plus d'imposer des exigences supplémentaires en termes de connaissances linguistiques et de ne pas se contenter de prévoir cette condition dans la procédure de sélection. C'est pourquoi l'intervenant redépose cet amendement sous la forme de l'*amendement n° 2* (DOC 55 1696/010) afin de prévoir cette connaissance linguistique au moment de la désignation de l'agent des douanes compétent.

L'intervenant examine ensuite plus en détail le fait que les infractions douanières qui donnent lieu à une dette douanière ne doivent être déférées au parquet européen que lorsqu'il existe une intention délictueuse. Il importe cependant de savoir qui appréciera dans un premier temps le caractère intentionnel ou non des infractions dans le cadre de la directive. La question se pose donc de savoir si la directive aura pour effet que l'administration douanière devra renvoyer toutes les

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 20 januari 2021 heeft uw commissie, overeenkomstig artikel 83 van het Reglement, de artikelen van het wetsontwerp die ze tijdens haar vergadering van 6 januari 2021 had aangenomen (DOC 55 1696/007) aan een tweede lezing onderworpen.

I. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Joy Donné (N-VA) haakt vooreerst in op de taalkennis van de douaneambtenaar die aangesteld wordt om samen te werken met het Europees Openbaar Ministerie. Hij drukt hierbij zijn verbazing uit over het feit dat ten aanzien van een dergelijke ambtenaar, die over het gehele grondgebied opereert, geen vereisten worden gesteld betreffende de kennis van de andere landstaal. Desalniettemin zal de betrokken ambtenaar voldoende kennis moeten hebben van de andere landstaal om zijn taken over het gehele grondgebied naar behoren uit te oefenen.

Tijdens de eerste lezing heeft zijn fractie het *amendement nr. 1* (DOC 55 1696/003) ingediend dat ertoe strekt om het niveau van de vereiste taalkennis voor deze ambtenaar gelijk te schakelen met het niveau van de taalkennis dat vereist is voor de Europese aanklager. De vice-eersteminister heeft toen verklaard dat deze vereiste niet nodig is en dat de betrokken ambtenaar bovendien geen magistraat is. De spreker meent dat dit geen relevant argument is.

Daarnaast heeft de vice-eersteminister ook verklaard dat men in eerste instantie slechts één ambtenaar zal aanduiden met een nationale bevoegdheid. Dit element is voor de spreker net een extra reden om bijkomende vereisten inzake taalkennis op te leggen en dat element niet louter in de selectieprocedure te voorzien. Vandaar dat de spreker dit amendement opnieuw indient onder de vorm van het *amendement nr. 2* (DOC 55 1696/010) teneinde deze taalkennis toch te voorzien op het ogenblik van de aanduiding van de bevoegde douaneambtenaar.

Vervolgens gaat de spreker dieper in op het feit dat douanemisdrijven die een douaneschuld opleveren enkel voor het Europees Openbaar Ministerie gebracht zouden moeten worden wanneer er opzet aanwezig is. Het blijft echter wel belangrijk om te weten wie het opzettelijk of onopzettelijk karakter van de feiten in eerste instantie zal beoordelen in het kader van de richtlijn. De vraag stelt zich dan ook of de richtlijn tot gevolg heeft dat de douaneadministratie alle douanemisdrijven die

infractions douanières impliquant une dette douanière au parquet européen, auquel cas cette instance devra évoquer l'affaire si elle considère que l'infraction a été commise intentionnellement.

L'infraction relèverait ainsi de la directive et un jugement d'opportunité devrait être rendu pour se saisir du dossier. Ou le vice-premier ministre estime-t-il que c'est l'administration des douanes qui devrait procéder à la première évaluation après les faits pour déterminer si l'infraction douanière en question a été commise de manière intentionnelle ou non? Si cela devient la pratique, la douane conservera évidemment le pouvoir de statuer en opportunité sur le caractère intentionnel. Elle pourra alors juger qu'une infraction douanière a été commise involontairement, et proposer une transaction sans que le procureur européen n'ait de vision globale des infractions douanières commises en Belgique et donnant lieu à une dette douanière.

Enfin, l'intervenant souligne que l'article 285/4, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, de la loi générale sur les douanes et accises prévoit que les agents des douanes PIF ne peuvent engager et poursuivre une action que conformément à la décision de la chambre permanente ou à la proposition de décision du procureur européen délégué.

L'intervenant note que l'adage "La plume sert, la parole est libre" s'applique en droit pénal en ce qui concerne le ministère public. Cet adage est-il également applicable dans le cadre du parquet européen, et en particulier lorsque l'agent des douanes PIF intente ou poursuit une action? S'il le fait conformément aux instructions du parquet européen, peut-il requérir oralement l'acquiescement lors de l'audience?

M. Vincent Van Peteghem, vice-premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Coordination de la lutte contre la fraude, précise tout d'abord qu'il a déjà indiqué lors de la première lecture qu'il ne semblait pas opportun au gouvernement d'ajouter le bilinguisme comme critère légal. Il n'a pas l'intention de revenir sur sa position.

Le vice-premier ministre confirme que le bilinguisme fonctionnel du fonctionnaire qui sera nommé est nécessaire. Ce critère sera également inclus dans la procédure de sélection. Toutefois, il n'est pas favorable à l'idée d'ériger en condition légale la possession de tel ou tel certificat.

Il est pertinent de noter qu'il ne s'agit pas de magistrats, dans la mesure où l'amendement n° 2 proposé

douaneschuld veroorzaken eerst zal moeten voorleggen aan het Europees Openbaar Ministerie in welk geval deze instantie de zaak zal moeten evoceren indien zij van mening is dat het misdrijf opzettelijk werd gepleegd.

Op die manier valt het misdrijf onder de richtlijn en zal er een opportuniteitsoordeel moeten geveld worden om de zaak naar zich toe te trekken. Of is de vice-eersteminister van mening dat de douaneadministratie de eerste toetsing na de feiten doet of het desbetreffende douanemisdrijf onopzettelijk dan wel opzettelijk gepleegd werd? Indien dit de praktijk wordt, zal de douane uiteraard een opportuniteitsoordeel over het opzettelijk karakter behouden. Zij zal dan kunnen oordelen dat een douanemisdrijf onopzettelijk werd gepleegd en transigeren zonder dat het Europees Openbaar Ministerie enig zicht heeft op het geheel van de in België gepleegde douanemisdrijven die een douaneschuld veroorzaken.

Tot slot stipt de spreker aan dat het ontworpen artikel 285/4, § 1, tweede lid, van de algemene wet inzake douane en accijnzen voorziet dat de PIF-douaneambtenaren uitsluitend de strafvordering mogen instellen en verderzetten overeenkomstig het besluit van de permanente kamer of het ontwerpbesluit van de gedelegeerd Europees aanklager.

De spreker merkt hierbij op dat in het strafrecht betreffende het openbaar ministerie het adagium "*La plume sert, la parole est libre*", in het Nederlands, "de pen is onderhorig, maar het woord is vrij", geldt. Is dit adagium ook toepasselijk in het kader van het Europees Openbaar Ministerie en in het bijzonder wanneer de PIF-douaneambtenaar de strafvordering instelt of verderzet? Als hij de strafvordering instelt of verderzet overeenkomstig de instructies van het Europees Openbaar Ministerie kan hij ter zitting mondeling de vrijspraak vorderen?

De heer Vincent Van Peteghem, vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met de Coördinatie van de fraudebestrijding, stipt vooreerst aan dat hij reeds tijdens de eerste lezing heeft aangegeven dat het voor de regering niet opportuun lijkt om tweetaligheid toe te voegen als een wettelijk criterium. Hij houdt thans ook aan dit standpunt vast.

De vice-eersteminister is het ermee eens dat een functionele tweetaligheid van de ambtenaar die zal worden aangeduid nodig is. Dit zal ook worden opgenomen in het kader van de selectieprocedure. Hij is er echter geen voorstander van om van het beschikken over een bepaald getuigschrift een wettelijke voorwaarde te maken.

Waarom het wel relevant is om op te merken dat het niet om magistraten gaat, is omdat in het voorgestelde

fait référence à un certificat spécifiquement destiné aux magistrats et parce que l'article en question (article 43 *quinquies*) fait explicitement référence à un diplôme de docteur, de licence ou de master en droit. Ces critères ne peuvent s'appliquer au fonctionnaire visé par le projet de loi à l'examen. Ce fonctionnaire n'est pas un magistrat, il n'agira pas en tant que tel, et il ne possède de surcroît pas nécessairement de diplôme de droit. Sur ce point, l'amendement n'est donc pas applicable en pratique. Le vice-premier ministre entend la préoccupation de l'intervenant mais estime qu'il n'est guère opportun d'inclure cette condition dans la loi.

Le vice-premier ministre fait observer par ailleurs que le Parquet européen pourra en principe agir en cas de fraude intentionnelle. C'est normalement à lui qu'il appartiendra d'apprécier l'élément intentionnel.

En l'absence d'indication d'intention, c'est le droit national qui s'appliquera et les actions seront intentées conformément aux principes contenus dans la loi générale sur les douanes et accises.

Le vice-premier ministre indique en conclusion que le Parquet européen est un nouvel organe et que le déroulement concret de la coopération se précisera lors de son déploiement en pratique.

En ce qui concerne l'adage "*la parole est libre*", il s'agit d'un précepte traditionnel du droit pénal belge qui repose sur un principe d'opportunité: le procureur est libre dans ses réquisitions. Eu égard aux pouvoirs qui seront confiés au Parquet européen dans la lutte contre la fraude fiscale européenne, on peut considérer que cet adage ne jouera aucun rôle dans l'exercice de ses missions.

M. Joy Donné (N-VA) reconnaît que bien qu'ils n'aient pas la qualité de magistrat, les agents des douanes agissent dans ce type de dossiers en tant qu'officiers de police judiciaire. L'intervenant estime donc que la comparaison n'est pas dénuée de toute pertinence.

Le membre considère par ailleurs qu'il est illogique que les agents des douanes nommés à ces postes ne doivent pas nécessairement être des juristes. Il conviendrait dès lors d'aligner le niveau de connaissances linguistiques exigé des agents en question sur celui exigé du procureur européen délégué. Ces agents devraient donc bien, dans ce cas, justifier de connaissances linguistiques fonctionnelles dans l'autre langue nationale. Le vice-premier ministre est-il disposé à prendre dans le cadre d'une autre législation une initiative visant à

amendement nr. 2 wordt verwezen naar een getuigschrift dat specifiek bedoeld is voor magistraten en omdat er in het desbetreffende artikel (artikel 43 *quinquies*) expliciet wordt verwezen naar een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten. Dit kan niet van toepassing zijn op de ambtenaar bedoeld in het voorliggend wetsontwerp. Die ambtenaar is geen magistraat, zal ook niet optreden als magistraat, en zal ook niet noodzakelijk beschikken over een diploma in de rechten. Het amendement is op dat vlak dus niet werkbaar in de praktijk. De vice-eersteminister erkent de bezorgdheid van de spreker maar meent dat het weinig opportuun is om deze voorwaarde op te nemen in de wet.

Daarnaast merkt de vice-eersteminister op dat het in principe zo is dat het Europees parket kan ageren als er opzettelijke fraude is. Het zal normaal het Europees parket zijn die die toetsing over opzet zal doen.

Als er geen indicatie van opzet is, is het nationaal recht van toepassing en gebeurt de vordering overeenkomstig de principes van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Tot slot geeft de vice-eersteminister aan dat het Europees Openbaar Ministerie een nieuw gegeven is en dat de praktijk zal uitwijzen hoe de samenwerking concreet zal verlopen.

Wat het adagium "*la parole est libre*" betreft, is dit een traditionele stelregel in het Belgisch strafrecht die in dit geval een opportuiniteitsprincipe huldigt, met name dat het de procureur vrij staat om te vorderen volgens eigen inzicht. Gelet op de bevoegdheid die het Europees Openbaar Ministerie ontvangt ter bestrijding van de Europese fiscale fraude, kan ervan uit worden gegaan dat het adagium waarschijnlijk geen rol kan spelen in de uit te voeren opdrachten.

De heer Joy Donné (N-VA) erkent dat de douaneambtenaren geen magistraten zijn maar zij treden echter wel op als officier van de gerechtelijke politie in dergelijke zaken. De gelijkenis gaat voor de spreker dus wel gedeeltelijk op.

De spreker vindt het eveneens niet logisch dat de douaneambtenaren die voor dergelijke functies worden aangesteld geen juristen moeten zijn. Bijgevolg meent de spreker dat het aangewezen is om het vereiste niveau van de taalkennis van de desbetreffende douaneambtenaren gelijk te schakelen met het vereiste taalniveau van de gedelegeerde Europese aanklager. Bijgevolg zullen de douaneambtenaren in dat geval wel de functionele talenkennis in de andere landstaal moeten voorleggen. Staat de vice-eersteminister ervoor open om in het kader

accroître les exigences en termes de connaissances linguistiques de certains agents des douanes?

Le vice-premier ministre souligne qu'il a déjà indiqué en première lecture que le gouvernement ne juge pas opportun d'intégrer le bilinguisme dans les critères légaux. Le vice-premier ministre maintient cette position.

Il relève ensuite que l'amendement présenté renvoie à un certificat qui est spécifiquement destiné aux magistrats et que l'article en question (article 43^{quiquies}) fait explicitement référence à un diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit. Il ne s'applique donc pas aux agents visés dans le projet de loi à l'examen, qui n'ont pas la qualité de magistrat, qui n'agissent pas en tant que tel et qui ne disposent pas nécessairement d'un diplôme en droit. L'amendement n'est donc pas applicable en pratique.

Le vice-premier ministre indique ensuite qu'il a bien réexaminé le principe proposé par l'intervenant. Il convient qu'il est nécessaire que l'agent qui sera désigné puisse justifier d'un bilinguisme fonctionnel. Cette condition sera également intégrée dans la procédure de sélection. Le vice-premier ministre n'est toutefois pas favorable à l'idée de faire de la possession d'un certificat déterminé une condition légale.

Les règles générales sur l'emploi des langues en matière judiciaire restent en tout état de cause d'application.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 11 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 12

Dans sa note de légistique (SJD/2021/0006), le Service Affaires juridiques indique ce qui suit:

On remplacera l'article comme suit:

van andere wetgeving een initiatief te nemen teneinde de vereiste taalkennis voor bepaalde douaneambtenaren te verhogen?

De vice-eersteminister benadrukt dat hij reeds tijdens de eerste lezing heeft aangegeven dat het voor de regering niet opportuun lijkt om tweetaligheid toe te voegen als een wettelijk criterium. De vice-eersteminister houdt ook vast aan dit standpunt.

In het voorgestelde amendement wordt trouwens verwezen naar een getuigschrift dat specifiek bedoeld is voor magistraten en er wordt in het desbetreffende artikel (artikel 43^{quiquies}) expliciet verwezen naar een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten. Dit kan niet van toepassing zijn op de ambtenaar bedoeld in het voorliggend wetsontwerp. Die ambtenaar is geen magistraat, zal ook niet optreden als magistraat, en zal ook niet noodzakelijk beschikken over een diploma in de rechten. Het amendement is op dat vlak dus niet werkbaar in de praktijk.

Voorts heeft de vice-eersteminister het principe dat de spreker voorstelt wel opnieuw bekeken. Hij is het ermee eens dat een functionele tweetaligheid van de ambtenaar die zal worden aangeduid nodig is. Dit zal ook worden opgenomen in het kader van de selectieprocedure. Hij is er echter geen voorstander om van het beschikken van een bepaald getuigschrift een wettelijke voorwaarde te maken.

Hoe dan ook blijven wel de algemene regels inzake taalgebruik in rechtszaken gelden.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 11

Er worden geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 12

In zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) merkt de Dienst Juridische Zaken het volgende op:

Men vervange dit artikel door wat volgt:

“Art. 12. Dans l’article 264 de la même loi, dont le texte néerlandais a été¹ modifié par la loi du 12 mai 2014, le mot “Toute” est remplacé par les mots “Sans préjudice de l’article 285/4, § 2, toute”.” / “art. 12. In artikel 264 van dezelfde wet, waarvan de Nederlandse tekst gewijzigd werd bij de wet van 12 mei 2014, worden de woorden “Iedere transactie is verboden” vervangen door de woorden “Onverminderd artikel 285/4, § 2, is iedere transactie verboden”.”. (Lorsque l’on modifie un article, on mentionne l’historique de ses modifications encore en vigueur. Par ailleurs, on utilise habituellement la locution “sans préjudice de” pour indiquer que la disposition énoncée est sans incidence sur l’application d’une autre disposition. Les deux dispositions sont sur le même plan et elles peuvent s’appliquer cumulativement).

Le vice-premier ministre et la commission marquent leur accord sur la modification proposée.

L’article 12 est adopté par 13 voix contre 2.

Articles 13 et 14

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 et 14 sont successivement adoptés par 13 voix contre 2.

Article 15

Dans sa note de légistique (SJD/2021/0006), le Service Affaires juridiques fait observer ce qui suit:

Dans le texte néerlandais de l’article 285/2, § 2, en projet, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, on remplacera le mot “aanduiden” par le mot “aanwijzen”. (La terminologie utilisée au paragraphe 2 en projet est alignée sur celle du paragraphe 1^{er}).

Le vice-premier ministre et la commission marquent leur accord sur la modification proposée.

M. Joy Donné et consorts présentent l’amendement n° 2 (DOC 55 1696/010), qui tend à prévoir que les fonctionnaires désignés par l’administrateur général de l’AGDD doivent présenter un certificat attestant qu’ils ont une connaissance fonctionnelle de l’autre langue nationale. Cet amendement est une copie de

¹ On apportera la même précision à l’article 11 du projet de loi: seul le texte néerlandais de l’article 263 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 a été modifié par la loi du 12 mai 2014.

“Art. 12. In artikel 264 van dezelfde wet, waarvan de Nederlandse tekst gewijzigd werd¹ bij de wet van 12 mei 2014, worden de woorden “Iedere transactie is verboden” vervangen door de woorden “Onverminderd artikel 285/4, § 2, is iedere transactie verboden” / “Art. 12. Dans l’article 264 de la même loi, dont le texte néerlandais a été modifié par la loi du 12 mai 2014, le mot “Toute” est remplacé par les mots “Sans préjudice de l’article 285/4, § 2, toute”.”. (Bij de wijziging van een artikel dienen alle opeenvolgende vroegere wijzigingen die nog geldig zijn, te worden opgegeven. Voorts wordt doorgaans de term “onverminderd” gebruikt om aan te geven dat de bepaling in kwestie geen gevolgen heeft voor de gelding van een andere bepaling. Beide bepalingen staan dus op hetzelfde niveau en kunnen tegelijk van toepassing zijn).

De vice-eersteminister en de commissie gaan akkoord met de voorgestelde wijziging.

Artikel 12 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikelen 13 en 14

Er worden geen opmerkingen geformuleerd bij deze artikelen.

De artikelen 13 en 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 15

In zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) merkt de Dienst Juridische Zaken het volgende op:

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 285/2, § 2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 vervangt het woord “aanduiden” door het woord “aanwijzen”. (De terminologie van de ontworpen § 2 wordt afgestemd op die van § 1).

De vice-eersteminister en de commissie gaan akkoord met de voorgestelde wijziging.

De heer Joy Donné c.s. dienen het amendement nr. 2 (DOC 55 1696/010) in dat er toe strekt om te bepalen dat de door de Administrateur-generaal van de AADA aangewezen ambtenaren een getuigschrift moeten voorleggen waaruit blijkt dat zij een functionele kennis hebben van de andere landstaal. Dit amendement is een

¹ Dezelfde verduidelijking dient te worden aangebracht in artikel 11 van het wetsontwerp: van artikel 263 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 werd alleen de Nederlandse tekst gewijzigd bij de wet van 12 mei 2014.

l'amendement n° 1 (DOC 55 1696/003), qui a été présenté au cours de la première lecture.

*
* *

L'amendement n° 2 est rejeté par 9 voix contre 5 et une abstention.

L'article 15 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 16

Cette article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 16 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 17

Dans sa note de légistique (SJD/2021/0006), le Service Affaires juridiques fait observer ce qui suit:

Dans l'article 285/4, § 2, en projet, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, on remplacera les mots "Outre le cas prévu par" / "*Naast het geval voorzien door*" par les mots "Sans préjudice de" / "*Onverminderd*". (On utilise habituellement la locution "sans préjudice de" pour indiquer que la disposition énoncée est sans incidence sur l'application d'une autre disposition. Voir également la remarque n° 1 à propos de l'article 12.).

Le vice-premier ministre et la commission marquent leur accord sur la modification proposée.

L'article 17 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 18

Dans sa note de légistique (SJD/2021/0006), le Service Affaires juridiques souligne ce qui suit:

Dans l'article 285/5, § 1^{er}, en projet, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, on remplacera le texte français de l'alinéa 2 par ce qui suit: "Il en informe sans délai le procureur européen délégué chargé de l'affaire, lequel peut s'opposer à cette mesure, la suspendre ou ordonner une autre mesure d'enquête ou une autre mesure.". (Meilleure concordance entre les deux langues.).

kopie van het amendement nr. 1 (DOC 55 1696/003) dat tijdens de eerste lezing werd ingediend.

*
* *

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

Artikel 16

Er worden geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Artikel 16 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 17

In zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) merkt de Dienst Juridische Zaken het volgende op:

In het ontworpen artikel 285/4, § 2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 vervangen de woorden "Naast het geval voorzien door" / "*Outre le cas prévu par*" door de woorden "Onverminderd" / "*Sans préjudice de*". (Doorgaans wordt de term "onverminderd" gebruikt om aan te geven dat de bepaling in kwestie geen gevolgen heeft voor de gelding van een andere bepaling. Zie opmerking nr. 1. bij artikel 12)

De vice-eersteminister en de commissie gaan akkoord met de voorgestelde wijziging.

Artikel 17 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 18

In zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) merkt de Dienst Juridische Zaken het volgende op:

In het ontworpen artikel 285/5, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 vervangen, in de Franse tekst, het tweede lid door wat volgt: "*Il en informe sans délai le procureur européen délégué chargé de l'affaire, lequel peut s'opposer à cette mesure, la suspendre ou ordonner une autre mesure d'enquête ou une autre mesure.*". (Betere overeenstemming tussen de beide talen.)

Le vice-premier ministre estime lui aussi qu'une meilleure correspondance entre les deux versions linguistiques serait la bienvenue. Il propose toutefois de conserver la formule "sans retard indu" et d'adapter le texte néerlandais en conséquence. Ce serait en effet plus conforme à la terminologie utilisée dans l'article 28 du règlement auquel il est fait référence.

Le texte français serait alors formulé comme suit:

"Il en informe sans retard indu le procureur européen délégué chargé de l'affaire, lequel peut s'opposer à cette mesure, la suspendre ou ordonner une autre mesure d'enquête ou une autre mesure."

Le texte néerlandais devrait alors être adapté comme suit:

"Hij stelt de gedelegeerd Europese aanklager, dewelke belast is met de zaak, hiervan zonder onnodige vertraging in kennis, dewelke zich kan verzetten tegen die maatregel, hem kan opschorten of kan bevelen een andere onderzoeks- of andere maatregel te nemen."

La commission marque son accord sur la proposition du vice-premier ministre.

Le Service Affaires juridiques fait aussi observer ce qui suit dans sa note de légistique (SJD/2021/0006):

"Dans l'article 285/5, § 2, en projet, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, on remplacera dans le texte néerlandais les mots: "*dan instrueert hij deze*" par les mots "*dan verzoekt hij deze*". (Au mot "*requérir*" correspond habituellement le mot "*verzoeken*").

Le vice-premier ministre ne souscrit pas à la proposition de modification et propose de conserver le texte original. Il lui semble que, dans ce contexte, le mot "*instrueren*" correspond mieux au mot "*requérir*" que le mot "*verzoeken*".

La commission se rallie à la position du vice-premier ministre.

L'article 18 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 19 est adopté par 13 voix contre 2.

De vice-eersteminister is het ermee eens dat een betere overeenstemming tussen beide talen nuttig zou zijn. Hij stelt echter wel voor om "*sans retard indu*" te behouden, en de Nederlandstalige tekst aan te passen. Dit stemt beter overeen met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 28 van de Verordening waarnaar wordt verwezen.

De Franstalige tekst zou dan als volgt lezen:

"Il en informe sans retard indu le procureur européen délégué chargé de l'affaire, lequel peut s'opposer à cette mesure, la suspendre ou ordonner une autre mesure d'enquête ou une autre mesure."

De Nederlandstalige tekst moet dan als volgt worden aangepast:

"Hij stelt de gedelegeerd Europese aanklager, dewelke belast is met de zaak, hiervan zonder onnodige vertraging in kennis, dewelke zich kan verzetten tegen die maatregel, hem kan opschorten of kan bevelen een andere onderzoeks- of andere maatregel te nemen."

De commissie gaat akkoord met het voorstel van de vice-eersteminister.

Daarnaast merkt de Dienst Juridische Zaken in zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) het volgende op:

"In het ontworpen artikel 285/5, § 2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 vervange men, in de Nederlandse tekst, de woorden: "*dan instrueert hij deze*" door de woorden "*dan verzoekt hij deze*". (Het woord "*requérir*" stemt doorgaans overeen met het woord "*verzoeken*").

De vice-eersteminister gaat niet akkoord met de voorgestelde wijziging en stelt voor om de originele tekst te behouden. Hem lijkt in deze context "*instrueren*" beter overeen te stemmen met "*requérir*" dan "*verzoeken*".

De commissie sluit zich aan bij het standpunt van de vice-eersteminister.

Artikel 18 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 19

Er worden geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Artikel 19 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Article 20

Le Service Affaires juridiques fait aussi observer ce qui suit dans sa note de légistique (SJD/2021/0006):

“Dans l’article 2/1, § 2, en projet, de la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d’officier de police judiciaire à certains agents de l’Administration générale des douanes et accises, on insèrera, entre les mots “délits visés à l’article 285/4” / “*misdrifven bedoeld in het artikel 285/4*” et les mots “de la loi générale” / “*van de algemene wet*” les mots “, § 1^{er},” / “, § 1,”.

Le vice-premier ministre et la commission souscrivent à la proposition de modification.

L’article 20 est adopté par 13 voix contre 2.

*
* *

L’ensemble du projet de loi, en ce compris plusieurs corrections de nature légistique, est adopté, par vote nominatif, par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Cécile Cornet, Dieter Vanbesien;

PS: Hugues Bayet, Ahmed Laaouej;

MR: Marie-Christine Marghem, Benoît Piedboeuf;

CD&V: Steven Matheï;

PVDA-PTB: Marco Van Hees;

Open Vld: Christian Leysen;

sp.a: Joris Vandenbroucke.

Ont voté contre:

N-VA: Joy Donné, Sander Loones, Wim Van der Donckt.

Artikel 20

In zijn legistieke nota (SJD/2021/0006) merkt de Dienst Juridische Zaken het volgende op:

“In het ontworpen artikel 2/1, § 2, van de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen voege men tussen de woorden “misdrifven bedoeld in het artikel 285/4” / “délits visés à l’article 285/4” en de woorden “van de algemene wet” / “*de la loi générale*” de woorden “, § 1, “/ “, § 1^{er},” in. (Verbeterd de nauwkeurigheid van de tekst.).

De vice-eersteminister en de commissie gaan akkoord met de voorgestelde wijziging.

Artikel 20 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt, mits enkele wetgevings-technische correcties, bij naamstemming aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Cécile Cornet, Dieter Vanbesien;

PS: Hugues Bayet, Ahmed Laaouej;

MR: Marie-Christine Marghem, Benoît Piedboeuf;

CD&V: Steven Matheï;

PVDA-PTB: Marco Van Hees;

Open Vld: Christian Leysen;

sp.a: Joris Vandenbroucke.

Hebben tegengestemd:

N-VA: Joy Donné, Sander Loones, Wim Van der Donckt.

Se sont abstenus:

VB: Kurt Ravyts, Wouter Vermeersch.

Le rapporteur,

Benoît PIEDBOEUF

La présidente,

Marie-Christine MARGHEM

Hebben zich onthouden:

VB: Kurt Ravyts, Wouter Vermeersch.

De rapporteur,

Benoît PIEDBOEUF

De voorzitter,

Marie-Christine MARGHEM